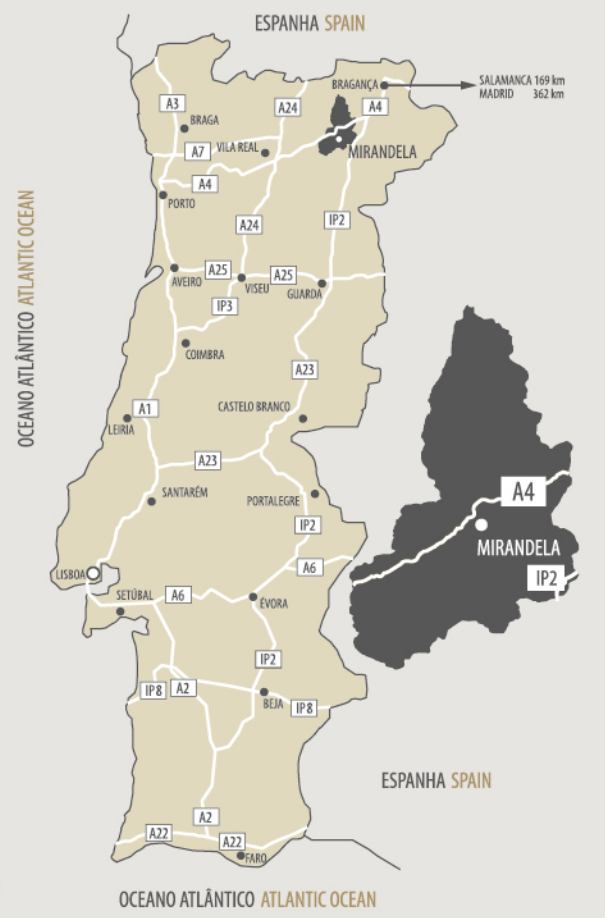
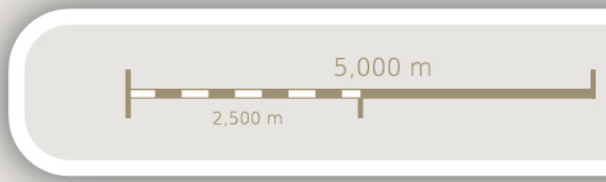


Concelho de Mirandela Municipality of Mirandela

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Solar
Manor | | Águia-de-Bonelli
Bonelli's eagle |
| | Igreja
Church | | Cegonha
Stork |
| | Museu
Museum | | Garça
Heron |
| | Azenha
Watermill | | Tordo
Thrush |
| | Fonte de Mergulho
Fountain | | Pintassigo
Goldfinch |
| | Porta de Santo António
Door of Santo António | | Coruja
Owl |
| | Pelourinho
Pillory | | Perdiz
Partridge |
| | Lagar
Olive oil press | | Codorniz
Quail |
| | Ponte romana
Roman bridge | | Truta
Trout |
| | Aeródromo
Airfield | | Lontra-de-rio
River otter |
| | Buraco da Pala/Serra dos Passos
Mountain of Passos | | Raposa
Fox |
| | Oliveira centenária
Centenary olive tree | | Lobo-Ibérico
Iberian wolf |
| | Oliveira
Olive tree | | Coelho-bravo
Wild rabbit |
| | Sobreiro
Cork-oak | | Lebre
Hare |
| | Castanheiro
Chestnut tree | | Javali
Wild boar |
| | Amendoeira
Almond tree | | Cabrito transmontano
Transmontano kid |
| | Pinheiro
Pine tree | | Porco Bisaro
Braised Bisaro |
| | Parque de campismo
Camping park | | Percurso pedestre
Walking track |
| | Parque de merendas
Picnic area | | Linha do Tua
Railway of Tua |



Concelho de Mirandela
População Residente 23.850 habitantes
Área 659 km²
(Fonte: INE, 2011)



DESIGN BY MEDIAVIA

Praga de Táxis	T: 808 200 262
Taxi Stop	T: +351 808 200 262
Guarda Nacional Republicana	T: 278 265 325
National Republican Guard	T: +351 278 265 325
Polícia de Segurança Pública	T: 278 260 000
Public Security Police	T: +351 278 260 000
Centro Hospitalar do Nordeste	T: 278 260 500
- Unidade de Mirandela	T: +351 278 260 500
North East Hospital Centre	T: +351 278 260 500
Bombeiros Voluntários de Mirandela	T: 800 205 791 278 201 080
Mirandela Volunteer Fire Brigade	T: +351 800 205 791 +351 278 201 080
Civil de Mirandela	T: 278 200 295
Protection of Mirandela	T: +351 278 200 295
Serviço Municipal de Protecção	T: 278 201 590
Municipality of Civil	T: +351 278 201 590
Centro Cultural Municipal	postodeturismo@cm-mirandela.pt
Municipal Cultural Centre	T: +351 278 201 590
Posto de Turismo de Mirandela	T/F: +351 278 203 143
Mirandela Tourist Office	T/F: +351 278 203 143
Rua D. Afonso III	5370-408 Mirandela
5370-408 Mirandela	5370-408 Mirandela
www.cm-mirandela.pt	www.cm-mirandela.pt
F: 278 265 753	F: +351 278 265 753
T: 278 200 200	T: +351 278 200 200
5370-288 Mirandela	5370-288 Mirandela
Praga do Município	Praga do Município
Câmara Municipal de Mirandela	Mirandela Town Hall

USEFUL CONTACTS
CONTACTOS ÚTEIS

complementa divinamente o alento dos relvados planométricos ou de tantas tonalidades que se perdem nos jogos de cores que deleitam os olhares ciumentos de quem usufrui espaços presenciados por árvores celestiais. Até as peças fatigadas, fatigadas pela labuta invernal de transformar azeitonas em ouro



Escarpas do rio Tua
Tua river slopes



Paisagem do concelho
Landscape of the municipality

virgem, resplandecem com ideias simbólicas e abstractas em jardins de rua romanceados para o futuro... Basta vir a Mirandela!

Aqui, a oliveira jardineira é a mesma das encostas ladeirantas – arrogante como luta contra o vento, a chuva e o sol escaldante, sem protestar; serena e solidária, porque a frescura dos seus ramos continua a reconfortar prantos, esforços do dia a dia ou chamas do coração para acalmar; simples nas muitas possibilidades de enquadramento e convivência com outras espécies; paciente, porque nem ao podador nega a sua sombra...

O concelho de Mirandela é também, pela sua história olivícola e pelas obrigações à consciência própria da sua gente, um imenso “Jardim de Oliveiras”.

JARDIM DE OLIVEIRAS

O convívio entre o Homem e a Oliveira é milenário. A sua sombra, na paz dos seus ramos rejuvenescidos a cada primavera, brotou e cresceu a civilização ocidental – a imortalidade da sua cultura; aliás, o quotidiano da História da Humanidade confunde-se com a vida e a obra da oliveira. A oliveira, a árvore das azeitonas, é naturalmente o símbolo de maior eloquência: – símbolo da vida, da paz ou da fecundidade da terra. É a



Olival
Olive groves

magnificência do elogio ecológico. A nossa memória e o nosso futuro. Nos tempos de hoje, em que se revive o passado das glórias paisanas, em que se acredita nas memórias fartas de sapiência e simplicidade, Mirandela também

tem honrado a altiva personalidade da oliveira, essa generosa guerreira do tempo, prometendo-lhe o descanso aos varejos do homem, e anunciandonos, a nós, uma promessa de regalos paisagísticos dignos dos deuses. Para atestar estas dádivas, basta apenas vaguear pela acalmia das ruas ou dos traçados sinuosos da paisagem urbana mirandense, e o conteúdo será todo nosso. Naturalmente. Basta bem ver como a oliveira contrasta com o perfil esguio dos ciprestes, os vermelhos das rosas aconchegadas àqueles troncos envelhecidos... como

com outras árvores, com roseiras agarradas ao tronco ou em pequenas manchas, siga pelo Largo do Tournal e vagueie pelos bairros de S. Miguel e de Santa Luzia onde as ruelas de desníveis acentuados e a sequência de escadinhas mostram ainda uma boa parte do casco antigo da cidade. O Arco medieval – a Porta de S. António, voltada ao rio, dava serventia a quem tinha que o atravessar, utilizando a barca de passagem – é o que resta das antigas muralhas.

O Palácio dos Condes de Vinhais situado em frente ao antigo edifício dos Paços do Concelho, o antigo Hospital da Misericórdia e a Igreja anexa formam também uma praça bem desenhada, com a beleza da arquitectura senhorial transmontana. Bem perto fica outra das belas construções do princípio do séc. XX – o edifício que sempre albergou a Associação de Socorros Mútuos dos Artistas Mirandenses, verdadeira expressão da cultura popular.

Não deixe de visitar o mercado municipal onde se “misturam” verduras com frutas, queijos, aves de capoeira, pães, bacalhau, uvas, azeitonas em forma de alcaparras, compotas e marmeladas, assim com um sem-fim de outros alimentos. Mas, não só de pão e verduras se enche o mercado. Outras lojas oferecem produtos diversos - artesanato em estado puro. Tamborems, navalhas, candeias de latão, piões, peneiras, entre outros.



Amendoeiras em flor
Almond Trees in bloom



Vista da Serra dos Passos
Sights of the Mountain of Passos

quence still show a good piece of the old part of town. The Medieval Arch – Porta de S. António, facing the river, served those who needed to cross it using a passage boat – is all that’s left of the old wall.

The Palace of the Counts of Vinhais located in front of the former Town Hall, the former Hospital of Misericórdia and the annexed Church also make a well designed square, with the beauty of the manorial architecture of Trás-os-Montes. Nearby there’s another beautiful building from the beginning of the 20th century – the building that has always sheltered the Associação de Socorros Mútuos dos Artistas Mirandenses, a true expression of the popular culture.

Don’t forget to visit the municipal market, where you’ll find vegetables and fruit, cheese, poultry, bread, cod, grapes, olives turned into capers, jams and marmalades, as well as an endless number of other foodstuff. But the market has more than bread and vegetables. Other stores offer different products. If you wish to visit an original store go inside Mário Correia’s store. You’ll find pure Handicraft: drums, pocket knives, brass lamps, tops and sieves, among others.



Pormenor da paisagem do concelho
Detail of the municipality’s landscape



Percurso pedestre
Walking track

who enjoy these spaces full of celestial trees. Even the tired pieces, tired from

THE OLIVE GARDEN

The intimacy between Man and olive tree is millenary. From its shadow, among the peace of its branches rejuvenised every spring, the western civilization – the immortality of its culture – was born and grew; besides, the daily History of Mankind is confused with the life and work of the olive tree.

The olive tree, the tree of olives, is naturally the symbol with most eloquence: – symbol of life, peace and fertility of the soil; the magnificence of the ecological eulogy.

Nowadays, when the passed of the old glories is revived and we believe in memories full of wisdom and simplicity, Mirandela has also honoured the proud personality of the olive tree, promising their beating by men and announcing the promise of beautiful landscapes worthy of the gods. To prove it, you just

have to wander through the calm streets and the sinuous outline of the urban scenery of Mirandela, and the satisfaction will naturally be yours. Just observe how the olive trees contrast with the lean profile of the cypresses and the red colour of the roses tucked on those aged trunks, how they divinely complete the planimetric lawns and many other tones lost in colour games that delight the eyes of those



Oliveira
Olive tree



Linha do Tua
Tua Railway

people Mirandela is also an immense “Olive Garden”.

flames of the heart. It is simple in the many possibilities of living with other species and patient, seeing it spreads its shadow to everyone, even to the pruner.

Because of its olive growing history and the engagement to the natural conscience of its



BEM-VINDO AO CONCELHO DE MIRANDELA
WELCOME TO MUNICIPALITY OF MIRANDELA

Concelho de Mirandela, formado por 30 freguesias, 101 aldeias e a vila de Torre de Dona Chama, bem no coração de Trás-os-Montes e Alto Douro, encontra-se a meio caminho entre Vila Real e Bragança. Também se pode afirmar que é o centro da Terra Quente Transmontana, marcado por dois vales depressionários por onde correm os rios Tuela e Rabaçal que se juntam a Norte da cidade passando a formar o rio Tua que vai desaguar ao Douro.

Estes povoados mirandenses oferecem um variado e rico património natural, paisagístico, cultural e artístico, fruto de séculos de história – como o provam os monumentos megalíticos, castros e numerosas ruínas de fortificações da Idade do Ferro erguidas ao longo dos vales ou o surgimento, na Idade Moderna, do senhorio da Casa dos Távoras e do Solar da família Pinto Cardoso (Condes de Vinhais).

A história de Mirandela fica marcada quando a 25 de Maio de 1250, através do foral dado por El-Rei D. Afonso III é criado o Concelho de Mirandela; poucos anos depois, por Carta de transferências passada por El-Rei D. Dinis, em 2 de Setembro de 1282, a vila é transferida do lugar denominado por “Castelo Velho” para o Cabeço de



Praia fluvial
River beach



Vista geral de Mirandela
Overall view of Mirandela



Alheira de Mirandela
Alheira from Mirandela

Olhar de frente para o Palácio dos Távoras, edifício ao gosto da época – séc. XVII – e passear pelos jardins do Parque do Império para ver uma das mais belas obras da arquitectura moderna, do início da segunda metade do séc. XX, a sede do Sport Clube de Mirandela, é o preparo mais adequado para o encontro com os olivais do passado por Terras de Ledra.

Depois deste passeio de mero apetite à natureza, pelos jardins onde a oliveira está sempre presente, isolada ou de parceria

by the King D. Afonso III. A few years later, the village is transferred from the place called Castelo Velho to the Hill of S. Sebastião (place where the historic centre is located today), through a Charter of Transference signed by the King D. Dinis, on September 2, 1282, gaining a strategic positioning over the river passage.

But its pride, its main resource besides the “alheira” and its people, is the olive tree and its olive oil. It is worthwhile to discover this pride of Mirandela.

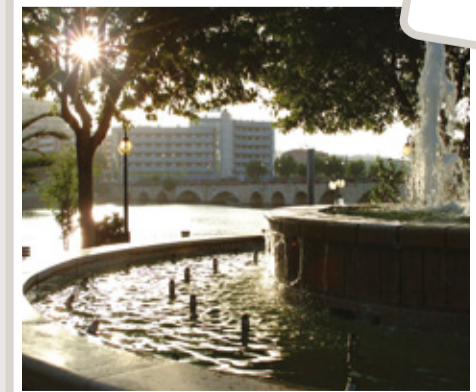
From the old bridge called “Ponte Velha”, with its twenty unequal arches, we realise that Mirandela is a gift from the Tua river, embracing the river that gives it beauty and charm.

Looking straight ahead at the Palace of the Távoras, a building from the 17th century, and walking through the gardens of the Império Park to visit one of the most beautiful works of modern architecture, from the second half of the 20th century, the seat of the Sport Clube de Mirandela, is the perfect way to meet the olive groves of the past in Terras de Ledra.

After this stroll through the gardens where the olive tree is always present, either alone or with other trees, with rose-bushes stuck on the trunk or in small spots, go to the Largo do Tournal and wander in the quarters of S. Miguel and Santa Luzia where the alleys with stressed unevenness and the stairs se-



Vista geral de Mirandela
General sights of Mirandela



Pormenor de Mirandela
Detail of Mirandela



Moimho de lagar de azeite
Olive press